

Primera Carta del Apóstol San Juan

Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

Tø tzajmapya jujche muspa tø it mumu jamacøtoya

¹ Nø mi jayyandyamu va'cø mi yac mustam ote tø yaj quendambapø'is. Je ote de por si na ijtutina'n cuando ijtzo'tz aunque tiyø. Mi ndzajmatya'mbøjtzi ti manda'møjtzi, ti ista'møjtzi ø vindømj'i'n; ti ngøque'nøtya'møjtzi, ti mbi'quista'møjtzi ø ngø'ji'n. Chambapø'is ote, jetemete mandamupø y istamupø y ngøque'nøtyamupø y pi'quistamupø.

² Y yø'n tø tzi'pa'is quenguy tø yac isu Diosis y ista'møjtzi. Lo que tiyø istamupø, jet mi ndzajmatya'mbøjtzi. Mi ndzajmatyamba jujchepøte tø yaj quenbapø'is mumu jamacøtoya. Tø tzi'papø'is quenguy ndø Jandaji'na'n ijtø, y pero min tø yaj quejatyam vyin.

³ Mi ndzajmatya'mbøjtzi lo que ti istamupø y mandamupø, parejo va'cø tø ijtam como tumbø tøvøse, tumbø qui'psocuyji'n va'cø tø ijtamø. Viyunse jetseti tø øtz tø ijtanque'tpa ndø Janda Diosji'nda'm y 'Yune Jesucristoji'n como tumbø tøvøse y tumbø qui'psocuji'n.

⁴ Así es que yøcsepø tiyø mi jayyandya'mbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam de veras.

Dios tø yac mustambapø'is vøjpø tiyø

⁵ Jesucristo'is tø anmatyamuse que Diosis tø yac sø'natyamba ndø tzocoy. Porque como sø'ngø'om ndø ispa mumu tiyø, jetse Diosis tø yac muspa mumu tiyø, y je'is ji'n chøc ni tiyø yatzipø como si fuera pi'tzø'omse.

⁶ Va'cø tø nømø que Diosji'n tø ijtø como tumbø tøvøse, y al mismo tiempo tø vijtamba tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomse, entonces tø sutzpa; y ji'n ndø ndzøc vi'yunsepø tiyø.

⁷ Pero o'ca tø itpa sø'ngø'omse como Diosis chøcpa aunque tiyø sø'ngø'omse vøjø, entonces tumbø qui'psocuji'n nay tø nø'ijtandøjpa vøjø como tumbø tøvøse, y Diosis 'yune Jesucristo'is ñe' ñø'pi'nji'n tø yaj cøvajcøpya mumu ndø cojaji'n.

⁸ O'ca tø nømba que ja it ndø coja ndø ne', ndø angøma'cøpya ndø vin, y ja it viyunsepø tiyø ndø tzocoyomo.

⁹ Pero o'ca ndø va'njamba ndø coja Dioscøsi; como Diosis cyumplitzøcpa lo que chambase y vøjpø angui'mba, je'is tø yaj cotocøjapya ndø coja; y tø yaj cøvajcøpya mumu ndø yatztzoco'yajcupit.

¹⁰ O'ca tø nømba que ja nchøjcø ø ngoja, sutzpa pønse ndø tzøcpa Dios; ja it Diosis 'yote ndø tzoco'yomo.

2

Cristo'is tø ongotzocpa

¹ Øjtzø mi une, øtz mi jajyandyamba yøcsepø tiyø va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Pero o'ca tø cojapa'tpa, ijtø tø cø'onbapø'is ndø Janda Diosis vyi'nomø; Jesucristo'isete. Pues je'is cyumplitzøcpa mumu lo que Diosis syunbase.

² Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø va'cø tø yac tzu'natyam ndø coja, ji'n sola ndø ne' ndø cojata'm va'cø tø yajatyamø, sino mumu pø'nis cyoja va'cø yajayajø.

³ O'ca ndø cøna'tzøjapya 'yangui'mguy, jetse viyuñse ndø comustamba Dios.

⁴ O'ca tø nømba: “Øtz ngomuspøjtzi Dios”, pero ji'n ndø yaj copujtay Diosis 'yangui'mguy, entonces tø sutzpa, y ja it viyuñbø ndø qui'psocuy.

⁵ Pero o'ca ndø tzøjcapya Diosis 'yote, entonces ndø sunba Dios viyuñse como ñe'c Diosis syunbase, y jetse ndø mustamba que viyuñsye Diosji'n tø ijtamu.

⁶ Por eso nømbapø que tumø'omo ijtu Cristoji'n, hay que va'cø itø como Jesucristo ijtuse.

Jomepø angui'mguy

⁷ Ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, ji'nø mi jajyandyamu jomepø angui'mguy. Nø mi jajyandyam mismo angui'mguy mi nø ijtamupø desde que mi mandzo'tztamu'csye'ñomo. Yøn angui'mguy antiguopø mismo angui'mguy oyupø mi mandame desde vi'na.

⁸ Pero nø mi jajyandyamu como si fuera jomepø angui'mguy. Porque Jesusis chøcpa como chambase angui'mgu'is, y jetseti mitz mi ndzøctangue'tpa. Porque pi'tzø'ajcuy nø cyøjtu y como si fuera nø syø'ñu ndø tzocoy viyuñse.

⁹ O'ca tø nømba: “Sø'ngø'omchø ijtu”, pero ndø qui'sapya ndø tyøvø, entonces na pi'tzø'ajcu'yomdi tø ijtu hasta como yøticse'ñomo.

¹⁰ O'ca ndø sunba ndø tyøvø, sø'ngø'omo tø ijtü y ji'n tø yaj queque ni ti'is; porque ja it yatzit-zoco'yajcuy ndø tzoco'yomo.

¹¹ Pero o'ca ndø qui'sapya ndø tøvø, tø itpa y tø vitpa tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomose, porque ja itø Diosis syø'ngø ndø tzoco'yomo, y ji'n ndø musi juj tø ma'nøpya. Porque tococu'yom va'cø tø itø, es como si fuera pi'tzø'ajcu'is tø yac itpa como to'tise.

¹² Ø mi unenda'm, nø mi "jajyandyamu mitzi porque Diosis mi "yaj cotocojatyamu'am mi ngojata'm por Jesucristo'is ñøycøsi.

¹³ Jyanda'sta'm, nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba Cristo na ijtupøtimna'n cuando ji'ndøcna'n jyomectøj ni tiyø.

'Yuñbø'nista'm, nø mi jajyandyangue'tu porque mi ngønu'catyamu'am yatzipø. Ø mi unenda'm, o mi jajyandyame porque mi ngomustamu'am ndø Janda Dios.

¹⁴ Oyu mi jajyandyam mitzta'm mi janda'sta'm porque mi ngomustamu'am Cristo na ijtupøtimna'n cuando ji'ndøcna'n jyomec ni tiyø. 'Yuñbø'nista'm, øtz oyu mi jajyandyangue'te, porque mi va'njamdamba vøjø y nø mi "jajmundzøjcatyam Diosis 'yote mi ndzoco'yomda'm, y oyu mi ngønu'catyam yatzipø.

¹⁵ U mi ansundamø yatzipø itcuy nascøspø, u mi ansundamu ni ti nascøspø yach espiritu'is ñe'. O'ca ndø ansunba yatzipø itcuy nascøspø, entonces ji'nam ndø suni ndø Janda Dios.

¹⁶ Porque mumu yatzipø ansu'nocuy lo que ijtü nascøsi; por ejemplo yatzipø tiyø ndø sisis 'yañsunbapø; yatzipø tiyø ndø vitø'mis

'yaṅsunbapø, y ndø vin más myøja'nøṃ va'cø ndø tzøcø; mumu jetseta'mbø aṅsu'nocuy nascøspø yach espiritu'is tø yac mijnapya, y ji'ndyet ndø Janda'is tø yac mijnaye jetsepø aṅsu'nocuy.

¹⁷ Lo que nascøspø yach espiritu'is ñe' maṅba yaje. Y mumu yatzipø tiyø 'yansuñajpapø pø'nis, maṅba yajyaje; pero chøcpa'is Diosis sunbase, itpa para mumu jamacøtoya.

Va'cø ndø musø tiyø viyuṅbø y tiyø sutzcuy

¹⁸ Øjtze mi unenda'm, ya mero maṅba ya-jnømi. Mitz mi mandamu'am que nø minu qui'sapapø'is Cristo. Pues como yøti nø cyejco'ñaju vøti qui'sayajpapø'is Cristo, por eso ndø tzi'pa cuenta que ya mero maṅba yajnømi.

¹⁹ Jicta'm putyaju tø øjtzomda'm. Pero ji'na'ne vya'ñajmoyaje jujche tø øtzta'm. O'cana'ñ parejo tø va'ñajmotyamba, entonces tzø'yajuna'ñ tø øjtzji'nda'm. Pero putyaju va'cø cyeja que ji'n parejo vya'ñajmoyaje como tø øtz tø va'ñajmotyambase.

²⁰ Pero como cyøtjtoyajpa pane aceiteji'ñ como seña que Diosise pyane, jetse mitz ñchi'tandøj Espiritu Santo va'cø cyeja que Diosise mi ñe'nda'm, y mi mustamba mumu tiyø.

²¹ Nø mi ñajyandyamu porque mi ṅgomustamba aṅcø viyuṅsepø tiyø, y ji'ndyet porque ji'n mi ṅgomustame aṅcø. Mitzta'm mi mustamba que ni jutipø sutzcuy ji'n chame viyuṅbø chambapø'is.

²² Ma'nbø mi ndzajmatyame iyete undzambapø. Nømbapø que Jesús ji'ndyet Diosis cyø'vejupø, jetete

undzambapø, jetete qui'sapapø'is Cristo; pues ji'n vya'njam ni ndø Janda, ni 'Yune ji'n vya'njajmaye.

23 Mumu ji'n vya'njajmaye'is 'Yune, ji'ndi vya'njamgue't ndø Janda. Pero o'ca ndø cotzamba que ndø va'njajmapya Diosis 'Yune, jetze ndø cotzamba que ndø va'njamba ñe'c ndø Janda.

24 Por eso nø'ijtam mi ndzoco'yomda'm lo que mi ñchajmatyandøju desde que mi mandzo'tzatyamu Diosis 'yote. O'ca lo que mi ñchajmatyandøju vi'na tzø'pa mi ndzoco'yomda'm, mitzta'm ijtamba Diosis choco'yomo y 'Yune'is choco'yomo.

25 Y Jesucristo'is tø tzajmapya que manbapø tø tzi', nunca ji'n yajepø quenguyete.

26 Yøcse nø mi 'njayandyamu va'cø mi yac musta'mø sunbapø'is mi 'yangøma'cøtyamø.

27 Pero como cyøtjtyajpa pane aceiteji'n como seña que Diosis pyane, jetse mitzta'm mi nø'ijtam Espiritu Santo Jesucristo'is mi ñchi'tamupø y jetse quejpa que Diosise mi ñe'nda'm; y jetse ji'ndyet pyena va'cø mi 'yanmañdyam eyapø'is. Porque mismo Espiritu'is mi 'yanmandyamba mumu ticøsi, y je'is 'yanma'yocuy viyunsepøte; ji'ndyet sutzcuy. Jetseti ijtam mumu jama parejo Cristoji'n; como mi 'yanmandyambase Espiritu'is.

28 Yøti pues ø mi unenda'm, ijtam Cristoji'n va'cø jana na'tzcuy mi ijtamø cuando quejpa, va'cø jana mi ncha'atyamø cuando minba.

29 Mitz mi mustamba que Cristo'is chøjcaypa mumu Diosis 'yote y por eso mi mustamba que mumu chøjcaypapø'is Diosis 'yote, Diosise 'yuneta'm.

3

Diosis tø 'yuneta'm

¹ Tzi'tam cuenta jujche tø sunbase ndø Janda Diosis va'cø tø nøjatyamø “Øjchø mi unenda'm”. Y de veras tø jicta'mete, por eso nascøsta'mbø qui'psocuy ñø'ityajupø'is ji'n tø comustame; porque ji'n cyomusyaj Diosis.

² Øjchøn mi ndøvøta'm mi sunda'mbapø øjtzi, yøti Diosisam tø 'yuneta'm. Y ji'ndøc cyeje jujche mañba tø tuctame, pero ndø mustamba que cuando quejpa Jesucristo, como ñe'cse mañba tø tuctame. Porque ma ndø istame mero jujchepøte.

³ Aunque i'is o'ca myuspa que mañba tuc como Cristose, aunqø ji'ndøc jetse, entonces mismo ñe'c yaj cøvacpa vyin como jujche Jesucristo cøvajcuse.

⁴ Pero mumu chøcpapø'is coja, ji'n chøc Diosis 'yangui'mguy, porque va'cø ndø tzøc coja, ji'ndye Diosis 'yangui'mguy ndø tzøjcaye.

⁵ Y mitzta'm mi mustamba que Jesucristo minu nascøsi va'cø tø yac tzu'nay ndø coja. Y ji'quis ni ti cyoja ja itø.

⁶ Entonces jetji'n ityajpapø mumu jama, ji'n cyojapa'ta'nøyaje. Cojapa'tyajpapø'is ja isyajøtøc Jesucristo, ni ja cyomusyajøtøc.

⁷ Øjchøn mi unenda'm, tzøctam cuenda jana mi 'yangøma'cøtyandøjø. Chøcpapø'is Diosis syunbase, vøj putpa Diosis vyi'nandøjqui como Jesucristo vøj pujtu Diosis vyi'nandøjqui.

⁸ Cojapa'tpapø, yatzi'ajcu'ise ñe. Porque yatzi'ajcuy cojapa'tu desde vinbøcøsi. Pero minu Diosis 'Yune va'cø yajay yatzi'ajcu'is yosañ.

⁹ Ni jutipø Diosis 'yune'is ji'nam chøc cyoja, porque Diosis cyojtayu'am choco'yomo ñe' qui'psocuy; ji'n mus más cyojapa'tø porque Diosise 'yunete.

¹⁰ Ndø comuspa ita'mete Diosis 'yune y ita'mete yatzi'ajcu'is 'yune. Porque ji'n chøqui'is vøjpø tiyø, ji'n syunipø'is tyøvø, ji'ndyet Diosis 'yune.

Va' nay tø nasundandøjø eyata'mbøji'n

¹¹ Desde que mi mandzo'tztam Diosis 'yote, oyupø mi mandame va'cø nay tø sundandøjø.

¹² Ji'n vyøj ndø tzøc como Cai'nis chøjcuse. Porque Caín yatzi'ajcu'isna'n cuenta'nombø y yaj ca'u myuqui. ¿Y ticøtoya yaj ca'u? Yaj ca'u porque ñe'c chøcpapø tiyø, yatzipøna'nnete, y myuqui'is chøcpapøna'n, vøjpø tina'nnete.

¹³ Ø mi ndøvø'sta'm, u mi ñømu que ji'n man mi n̄gui'satyame nascøspø yach qui'psocuy ñø'ityajpapø'is, porque manba mi n̄gui'satyame.

¹⁴ Ca'use tø ijtambana'n vi'na, pero yøti ndø pa'jtamu'am quenguy y ndø mustamba'm que tø quendamba porque ndø sundamba ndø tøvøta'm. Y ji'n suñi'is tyøvø, mumu jama itpa ca'upøse.

¹⁵ Mumu qui'sapapø'is tyøvø, putpa Diosis vyinandøjqui como si fuera yaj ca'oyuse. Y mitz mi mustamba que mi jutipø yaj ca'opyapø ji'n it choco'yomo ji'n yajepø quenguy va'cø it mumu jama.

¹⁶ Jesucristo'is tø isindzi'tamu jujche va'cø tø su'notyamø porque ñe'c chi'ocuyaj vyin para tø øtzcøtoyata'm, y jetseti hay que va'cø ndø tzi'ocuyajtam ndø vin ndø va'n̄jajmonguy tøvøcøtoyata'm.

17 Pero o'ca it ñø'ijtu'is vøti nascøspø tiyø va'cø it vøjø, y 'ya'mba tyøvø ja ñø'itø'is ni cu'tcuy ni tucu ni tiyø, y ji'n tyoya'nøyi; entonces ¿jujche muspa ñømø que syunba Dios choco'yomo? Porque ji'n syun Dios.

18 Øjchøn mi uneta'm, uy na's ndø annacaji'ndi ndø sundamu ndø tøvø. Hay que va'cø ndø tzi' ndø tøvø ti nø syunu, jetse va'cø cyeja que viyunsye na tø sundandøjpa.

Jana tø na'tzø Diosis vyi'nomo

19 O'ca jetse ndø cotzønba ndø tøvø, manba ndø cønøctøyøyi que viyunbø tiyø ndø va'njamba, y contento manba ndø ni'anjam ndø vin Diosis vi'nandøjqui.

20 Pues o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc vøjø, pues Dios más myøja'nombø que ndø tzocoy y je'is myuspa mumu tiyø.

21 Jetse na, tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, entonces ji'n ndø coquendam na'tzcuy Diosis vyi'nandøjqui.

22 Y je'is tø tzi'tamba mumu tiyø ndø va'ctambapø, porque ndø ngojajmatyamba 'yangui'mguy y ndø ndzøctamba lo que sunbase.

23 Diosis tø angui'mba va'cø ndø va'njajmatyam ñe' 'Yune Jesucristo que jujchepøte, y que va'cø nay tyø sundandøj como je'is tø angui'mdamuse.

24 Lo que cyøna'tzøpapø'is 'yangui'mguy, itpa Diosis choco'yomo y Dios itpa je pø'nis choco'yomo. Ndø mustamba que Dios itpa ndø tzoco'yomda'm porque tø tzi'tamu'am Espiritu Santo, y Espiritu'is tø yac mustamba.

4

It Diosis 'Yespiritu y it espiritu qui'sapapø'is Cristo

¹ Tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, u mi va'ñjamdamu mumu pøn nømbapø que: “Øtz Diosis 'Yespiritupit 'yanma'yopøjtzi”; sino que tzøjquistamø a ver o'ca Diosis 'Yespiritu ñø'ijtayū. Porque aunque juti vityajpa sone sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is.

² Muspa mi ndzi' cuenta o'ca Diosis 'Yespiritu ñø'ijtu porque mumu chambapø'is que Jesucristo pø'naju sispø pønse, jetse chamba Diosis 'Yespirituji'n.

³ Pero chambapø'is que Jesús ja pyø'najø sispø pønse, ji'n cham Diosis 'Yespirituji'n. Sino jetsepø'is ñø'it eyapø espiritu qui'sapyapø'is Cristo. Mitzta'm oyu mi mandame que jetsepø espiritu mañba mini. Pues yøti nascøsam ijtū.

⁴ Ø mi unenda'm, mitzta'm Diosise mi ñe'nda'm. Y oyu'am mi ngønu'catyame jic suchajpapø. Porque Dios lo que ijtupø mitzji'nda'm más pømi'øyupø que ji'n yatzi'ajcuy ijtupø nascøsta'mbøji'n.

⁵ Jic suchajpapø nascøspø, yatzita'mbø'is ñe'ta'm; y por eso chamyajpa nascøspø yatzita'mbø tiyø y nascøsta'mbø yatzitzocotyambø pø'nis cyøma'nøyajpa.

⁶ Pero tø øtzta'm Diosise tø ñe'ta'm. Cyomuspapø'is Dios tø cøma'nøtyamba. Pero pøn lo que ji'n Diosis ñe', je'tis ji'n tø cøma'nøtyame. Jetse na ndø comustamba i'is ñø'it viyunsepø Espiritu y i'is ñø'it sutzpapø espiritu.

Diosis syunba mumu iyø

7 Tøvøyta'm nay tø na sundandøjpapø'is, vøj va'cø nay tø na sundandøjø, porque Diosis tø tzi'pa qui'psocuy va'cø ndø sundam ndø tøvø. Mumu syuñajpapø'is tyøvø, Diosise 'yuneta'm, y cyomusyajpa Dios.

8 Ji'n syu'noyepø'is, ji'n cyomus Dios, porque Dios su'nopyapøte.

9 Diosis yaj queju jujche tø sundatabase, porque cyø'veju unico tumbø 'yune nascøsi va'cø ndø nø'ijtam quenguy jetji'n.

10 Tzi'tam cuenta jujche viyuñsye tø sundatabase Diosis. Aunque tø øtzta'm ji'na'n ndø sundam Dios; pero ñe'c Diosis más tø sundam tø øtzta'm. Y cyø'veju 'Yune va'cø min cya'ø cruzcøsi va'cø yac tzu'nay ndø coja.

11 Tøvø mi sunda'mbøjtzi, o'ca Diosis oy tø sundam jetze, tø øtzta'm sunba va'cø nay tø na sundandøjque'ta tø ne'cta'm.

12 Dios nunca ja is ni i'is, pero o'ca nay tø na sundandøjpa eyata'mbøji'n, Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. Entonces ta'nemøse tø su'notyamba como Diosis tø tzi'tambase su'nocuy.

13 Diosis tø tzi'tam 'Yespíritu Santo y por eso ndø mustamba que tø ijtaba Diosis choco'yomo y Dios itpa ndø tzoco'yomda'm.

14 Øtzta'm om istame Diosis 'Yune, y tza'mañvacta'mbøjtzi que ndø Janda Diosis cyø'veju 'Yune Jesús va'cø min yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn.

15 Cyotzambapø'is que Jesús Diosise 'yune, itpa Diosis choco'yomo; y Dios itpa je'is choco'yomo.

16 Jetse øtz ndø nøctøytøtyamu'am y ndø

va'njamdamu'am que Diosis t̄o sundamba. Diosis t̄o sundamba mumu p̄on, y sunbap̄o'is Dios y sunbap̄o'is aunque iȳo; Diosis choco'yom itpa, y Dios itpa je'is choco'yomo.

¹⁷ Jetse Diosis t̄o tzi'pa qui'psocuy ta'nem̄o va'c̄o nd̄o sun̄o aunque iȳo; va'c̄o jana cona'tzcuy t̄o ijtam̄o je jama'om cuando Diosis man̄ba t̄o c̄ome'tztam nd̄o cojapit. Porque jujche ijtuse Jesucristo nasc̄osi, jetseti t̄o ijtangue'tu.

¹⁸ Va'c̄o t̄o su'noya, ji'n t̄o na'tze; porque va'c̄o t̄o su'noya viyũsyẽ, yajpa nd̄o na'tzcuy. Porque va'c̄o t̄o na'tz̄o, castigote. Por eso na'tz̄pap̄o'is ja ot̄oc sun ta'nem̄o Dios y mumu p̄on.

¹⁹ T̄o su'notyamba porque Diosis t̄o sundamu vi'na.

²⁰ O'ca aunque iȳo n̄omba: “Øtz su'nb̄o Dios”, y mismo tiempo qui'sapya pȳond̄ov̄o, sutzpap̄õtite. Porque mientras ji'n syun pȳond̄ov̄o aunque ispap̄o, como Dios ji'n nd̄o isip̄o, menos jic ji'n man̄syuni.

²¹ Ȳocse t̄o angui'mu Diosis: “Sunba'is øjtzi tiene que va'c̄o syungue't pȳond̄ov̄o”.

5

Man̄ba nd̄o nḡonu'catyam nasc̄osp̄o yatzi-zoco'yajcuy

¹ O'ca nd̄o va'njamdamba que Jesús Cristote Diosis cȳo'vejup̄o, jetse Diosis t̄o 'yune'ajtangue'tpa. Y va'c̄o nd̄o sun̄o nd̄o Janda Dios, jetse nd̄o sujnaya-jque'tpa je'is 'yune.

² Cuando nd̄o sundamba Dios y nd̄o tz̄octamba jujche angui'mbase, nd̄o muspa que nd̄o suñajque'tpati Diosis 'yuneta'm.

³ O'ca ndø sunba Dios, ndø tzøcpa jujche an_gui'mbase, y va'cø ndø tzøcø Diosis 'yangui'mguy, ji'ndyet toyupø yoscuy.

⁴ Porque mumu Diosis 'yune'is cyønu'cayajpa nascøspø yatztzoco'yajcuy.

⁵ Manbø mi ndzajmatyame i'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy, pues vya'ñjambapø'is que Jesús Diosise 'Yune, je'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy.

Cyotestigosayajpapø'is Diosis 'yune

⁶ Diosis 'Yune Jesucristo minupø nø'ji'ñ cuando nø'yøyu y min nø'pinji'ñ porque nø'pi'nøyu cruzcøsi. Ja minø na más nø'ji'ñ sino que minu nø'ji'ñ y nø'pinji'ñ, y Espiritu testigosete que jetse minu; y Espiritu'is viyunsepø ti chamba.

⁷ It tu'cay cyotzambapø'is que Cristote:

⁸ Espiritu, nø', y nø'pin; y tu'catyambøte, pero parejo cyotzamyajpa Diosis 'Yune.

⁹ O'ca ndø va'ñjajmatyamba ti nø chamyaj pø'nis, entonces lo que Diosis chamupø, jet más vøj va' ndø va'ñjajmatyamø porque Diosise chamuse. Y Diosis cyotzamba que Jesús 'Yunete.

¹⁰ Vya'ñjambapø'is Diosis 'Yune, myuspa choco'yomo que Jesús Diosis 'Yunete. Ji'n vya'ñjajme'is Dios, chøjcapya cuenda que Dios sutzpapøte. Porque ji'n vya'ñjajme jujche Diosis oy cyotzam 'Yune.

¹¹ Y Diosis yøcse chamba que ñe'c tø tzi'pa quen-guy para mumu jamacøtoya. Y yø'csepø quenguy tø tzi'pa 'Yuneji'ñ.

¹² Ñø'ijtu'is Diosis 'Yune, nø'itque'tu'am quenguy. Ja ñø'itø'is Diosis 'Yune, ja ñø'it quenguy.

Ultimopø angui'mguy

13 Yøñ mi jajyandya'møjtzi mi va'njamdambapø'is Diosis 'Yune, va'cø mi mustamø que mi nø'ijtam quenguy para mumu jamacøtoya, y va'cø mi va'njajmatyam Diosis 'Yune mi ndumø tzocoy.

14 Jana na'tzcu y ndø o'nøndyamba Dios porque ndø mustamba que je'is myanba cuando ndø o'nøtyamba, Diosis tø manba o'ca ndø va'cpa lo que ñe' Diosis sunbapø tø tzi'ø.

15 O'ca ndø mustamba que Diosis myanba ti ndø tzamba, entonces aunque ti ndø sundamba y ndø va'ctamba, Diosis tø tzi'tamu'am.

16 O'ca aunque i'is ispa tyøvø nø cyojapa'tupø, pero nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui; entonces hay que va'cø 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoya, y Diosis manba chi'ay quenguy tyøvø, o'ca nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui. It coja va'cø ndø tzøc jetse, tø tocoyoctucpa, y ji'nø nømi va'cø 'yonøy Dios para jetsepø cojacøtoya.

17 Mumu yatztzoco'yajcuy cojate, pero ijtu coja va'cø ndø tzøc jetsepø, ji'n tø tocoyoctuqui.

18 Ndø mustamba que o'ca Dios mi Jandata'mete, ji'n mi ndzøjca'nøyi mi ngoja mumu jama. Porque Diosis 'Yune'is mi ngyoquendamba y yatzi'ajcu'is ji'n mus mi ⁿvyøyø.

19 Ndø mustamba que Diosis tø ñe'ta'm y todo lo que ti ityajuse eyata'mbø nascøsitam'nbø pøn, yatzi'ajcu'is ñøyosyajpa.

20 Ndø mustangue'tpa que Diosis 'Yune oy mini y tø tzi'tamu qui'psocuy va'cø ndø ngomustam viyunsepø Dios. Tø ijtanda viyunsepøcø'mø, iyete

Diosis 'Yune Jesucristo. Yønete viyunsepø Dios y je'is tø tzi'pa quenguy mumu jamacøtoya.

²¹ Ø mi unenda'm, coquendam mi "vin u mi ngøna'tzøtyamu comi chøquita'm. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9